

## NL Aanwijzingen voor de contactlensdrager

Deze aanwijzingen zijn van toepassing op dag-, maand- en duurzame lenzen met jaarlijkse vervanging, evenals vormstabile lenzen voor de correctie van ametropie. De lenzen zijn enkel bedoeld voor het dragen overdag, tenzij anders geadviseerd door uw aanpasser.

### Handeling

Was / reinig steeds uw handen alvorens contactlenzen te manipuleren. De contactlenzen zijn alleen voor eigen gebruik. Vermijd contact van make-up, lotions, zeep... met ogen en lenzen. Volg zorgvuldig de instructies en het advies van uw aanpasser voor wat betreft het behandelen, reinigen en bewaren. Verwijder uw lens onmiddellijk indien er enige nadelige reactie optreedt en consulteer uw aanpasser.

### Lenzen inzetten

1. Controleer of de lens niet binnenstebuiten zijn gekeerd. Plaats de lens op uw wijsvinger om de vorm ervan te controleren. (fig. 1 & 2). 2. Houd met uw middelvinger het onderste ooglid omlaag en met uw wijsvinger van de andere hand het bovenste ooglid omhoog. Plaats de lens op het oog (fig. 3). Herhaal met de lens voor het andere oog. Om verwisselen van de lenzen te voorkomen, begin steeds met dezelfde lens en doe dit steeds oog per oog.

### Lenzen uithalen

Trek het onderste en bovenste ooglid uiteen met de middelvinger van elke hand. Voor zachte lenzen: kijk omhoog en schuif de lens omlaag met de wijsvinger van de hand waarmee u het onderste ooglid naar beneden houdt en neem de lens tussen duim en wijsvinger van het oog (fig. 4). Maak voor vormstabile lenzen gebruik van een zuignapje voor RGP lenzen om de lens uit te nemen of volg de aanwijzingen van uw aanpasser. Herhaal deze procedure voor het andere oog. Om verwisselen van de lenzen te voorkomen, begin steeds met dezelfde lens en doe dit steeds oog per oog.

### Voorzorgsmaatregelen

Volg de nacontacten strikt op zoals opgegeven door uw aanpasser. Daglenzen zijn slechts geschikt voor eenmalig gebruik. Beschadigde, „besmette“, vervuilde (oa maquillage) of gekraaste lenzen meteen vervangen. Vermijd lange vingernagels, deze kunnen de lens en/of het oog beschadigen en kunnen een bron van infectie zijn. U mag de lenzen alleen voor watersport gebruiken als u een waterdichte zwembril draagt. Verander niet van lenstypen of lensparameters zonder advies van uw aanpasser. Indien u lenzen op permanente basis draagt, verwijder de lens 's avonds en plaats een nieuwe lens pas de volgende morgen.

N.B Gebruik daglenzen slechts 1 maal. Daglenzen zijn niet ontworpen om dagelijks gereinigd of ontsmet te worden. Als u daglenzen toch vaker draagt, kunnen ze beschadigd raken en loopt u een groter risico op ontstekingen of andere oogproblemen die voortvloeien uit het verzorgen en hanteren van lenzen.

### Onderhoud(svloeistof):

Niet alle vloeistoffen zijn geschikt voor ieder lenstypen of iedere lensdrager. Gebruik enkel aangepaste lensvloeistoffen, volg steeds de raad van uw aanpasser. Volg steeds de richtlijnen vermeld op de verpakking van de vloeistof. Vervang uw etui zoals aangeraden door uw aanpasser (het etui kan ook een bron van infectie zijn). Als de lenzen uitdrogen, bevochtig ze opnieuw met verse vloeistof geschikt voor uw lenzen, en reinig ze opnieuw volgens de richtlijnen van uw onderhoudsvloeistof. Verander niet van onderhoudssysteem zonder uw aanpasser te raadplegen.

### Contra-indicaties (draag uw lenzen niet in volgende gevallen):

Acute ontstekingen van het voorste oogsegment. Iedere vorm van cornea, conjunctiva of ooglid infecties (bacterieel, schimmel, virus). Onvoldoende traanafscheiding (droge ogen). Hypo-esthesie (verminderde cornea gevoeligheid). Allergische reactie op of naar aanleiding van het dragen van contactlenzen of het gebruik van contactlensvloeistoffen. Systemische ziekte die een invloed heeft op het oog of die kan verergeren door het dragen van contactlenzen. Rode of geïrriteerde ogen. Niet volledig genezen cornea na chirurgie.

### Waarschuwingen

Draag uw lenzen **NIEET** als u slaapt, tenzij uw aanpasser heeft aangegeven dat het veilig is dit te doen. Draag uw lenzen **NIEET** langer dan de door uw aanpasser aanbevolen periode. Gebruik **GEEN** huishoudproducten (bvb ontsmettingsmiddelen) om uw lenzen te reinigen. Draag uw lenzen **NOOIT** samen met het gebruik van oogdruppels of enige andere oogmedicatie tenzij zo geadviseerd. Draag uw lenzen **NOOIT** in aanwezigheid van schadelijke of irriterende stoffen (hou ook de ogen gesloten bij gebruik van sprays cfr. haarlak...). Indien u in contact kwam met schadelijke of irriterende stoffen, verwijder uw lenzen meteen. Gebruik **GEEN** speeksel, kraan- en/of fleswater (of enig ander niet-steriel water) voor het onderhoud van uw lenzen en/of etui (het gebruik / of direct contact met niet-steriel water verhoogt het risico op microbiële infecties). **NIEET** gebruiken indien de verpakking beschadigd is, de verzegeling verbroken is voor eerste gebruik of de vervaldatum voorbij is.

## NEEM BIJ TWIJFEL UW LENZEN UIT HET OOG

## FR Indications pour le porteur

Ces instructions s'appliquent aux lentilles journalières, mensuelles et durables, et aussi sur les lentilles rigides avec remplacement annuel pour la correction de l'amétropie. Les lentilles sont uniquement destinées à être portées pendant la journée, sauf avis contraire de votre adaptateur.

### Manipulation

Lavez / Nettoyez toujours les mains avant de manipuler les lentilles de contact. Vos lentilles sont à usage personnel. Evitez le contact de make-up, lotion, savon... avec les yeux et lentilles. Suivez soigneusement les instructions et l'avis de votre adaptateur, en ce qui concerne la manipulation, le nettoyage et la conservation de vos lentilles. Enlevez immédiatement la lentille si n'importe quelle réaction nuisible se présente et consultez votre adaptateur.

### Pose de la lentille

1. Avant la pose, vérifiez que la lentille est dans le bon sens. Pour cela, placez la sur votre index pour vérifier sa forme (Fig. 1 & 2). 2. Avec le majeur de la main, tirez votre paupière inférieure vers le bas. Avec le majeur de l'autre main, tirez la paupière supérieure vers le haut. Placez la lentille sur l'œil (Fig. 3) Procédez de la même façon pour l'autre œil. Pour éviter d'échanger les lentilles, commencer toujours avec la même lentille et poser œil par œil.

### Retrait de la lentille

Ecartez les paupières à l'aide du doigt majeur de chaque main. Pour lentilles souples: regardez vers le haut, faites glisser la lentille vers le bas et retirez-la du bout des doigts, en la tenant entre l'index et le pouce (Fig. 4). Pour les lentilles rigides, utilisez une ventouse pour lentilles rigides pour retirer la lentille ou suivez les instructions de votre adaptateur. Procédez de la même façon pour l'autre œil. Pour éviter d'échanger les lentilles, commencer toujours avec la même lentille et poser œil par œil.

### Précautions d'emploi

Conformez-vous strictement aux contrôles réguliers comme indiqués par votre adaptateur. Les Lentilles journalières sont à usage unique. Remplacez immédiatement les lentilles endommagées, contaminées, sale (ex. maquillage) ou rayées. Évitez les ongles longs, ceux-ci peuvent endommager la lentille et / ou l'œil et peuvent être une source d'infection. Pour la pratique des sports aquatiques, utilisez vos lentilles uniquement si vous portez des lunettes de natation étanches. Si vous portez vos lentilles en port prolongé (jour et nuit), retirez vos lentilles la veille au soir de les changer et remplacez-les par de nouvelles le lendemain.

NB. Comme leur nom l'indique, les lentilles journalières ont été conçues pour être portées une fois, puis jetées. Si vos lentilles sont du type remplacement journalier, NE LES PORTEZ PAS plus d'une fois. Les lentilles journalières n'ont pas été conçues pour être nettoyées ou désinfectées et portées plus d'une fois. Portées les lentilles journalières plus d'une fois risquent de se détériorer et vous feraient courir un plus grand risque d'infections ou d'autres problèmes liés à l'entretien et à la manipulation des lentilles de contact.

### Solutions d'entretien

Pas toutes les solutions sont compatibles avec chaque type de lentille et chaque porteur. Utilisez toujours des solutions de lentilles appropriées et suivez toujours les conseils de votre adaptateur. Suivez toujours les indications sur l'emballage de votre solution d'entretien. Remplacez votre étui comme recommander par votre adaptateur (l'étui peut être une source d'infection). Si les lentilles sont desséchées, hydratez-les avec une solution d'entretien adaptée, en nettoyez-les suivant les instructions de votre produit d'entretien. Ne changez pas de système d'entretien sans consulter votre adaptateur.

### Contre-indications (ne portez pas vos lentilles dans les cas suivants):

Inflammation ou infection aiguë ou subaiguë de la chambre antérieure de l'œil | Maladie, blessure, anomalie ou infection (bactérien, mycose, viral) qui touche la cornée, la conjonctive ou les paupières. Sécrétion lacrymale insuffisante grave (yeux secs). Hypoesthésie cornéenne (sensibilité cornéenne réduite). Réaction allergique sur ou à cause du port de lentilles ou l'utilisation des produits d'entretien. Maladie systémique qui touche l'œil ou est aggravée par le port de lentilles de contact. Yeux rouges ou irrités. Cicatrisation cornéenne incomplète après chirurgie oculaire.

### Recommandations Importantes

NE dormez PAS avec vos lentilles, sauf si votre adaptateur vous a autorisé à le faire. NE portez PAS vos lentilles au-delà du temps de port recommandé par votre spécialiste. N'utilisez PAS vos produits d'entretien ménager pour nettoyer vos lentilles (ex. désinfectants). N'utilisez PAS de collyre ou gouttes ophtalmiques pendant le port de vos lentilles 'sauf sur conseil de votre adaptateur). NE portez PAS vos lentilles dans un milieu de produits nocifs u irritants (fermez les yeux en utilisant des aérosols cfr. Laque pour cheveux...). Si vous êtes entré en contact avec des substances nocives ou irritantes, retirez immédiatement vos lentilles. N'utilisez PAS de la saline, de l'eau du robinet ou de bouteille (ou autre eau non-sterile) pour l'entretien de vos lentilles ou etui (l'usage ou le contact direct avec de l'eau non-sterile augmente le risque d'infection microbiennes. NE PAS utiliser si l'emballage est endommagé, n'est pas scellée avant ouverture ou après la date de péremption.

## EN CAS DE DOUTE ENLEVEZ VOS LENTILLES

Fig. 1

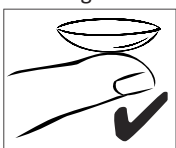


Fig. 2

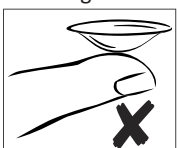
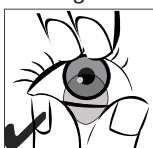


Fig. 3



Fig. 4



Diese Anleitung gilt für Tages-, Monats- und haltbare Linsen mit jährlichem Ersatz sowie formstabile Linsen für die Korrektur von Fehlsichtigkeit. Die Linsen sind nur für das Tragen während des Tages vorgesehen, sofern nicht anders von Ihrem Anpasser beraten.

#### Handling

Immer Hände waschen / reinigen vor dem Umgang mit Kontaktlinsen. Kontaktlinsen dürfen nicht von mehreren Personen gemeinsam benutzt werden. Vermeiden Sie den Kontakt von Make-up, Lotion, Seife ... mit den Augen und Linsen. Befolgen Sie genau die Instruktionen Ihrem Anpasser (manipulieren, reinigen, aufbewahren). Entfernen sie sofort Ihre Linse falls eine negative Reaktion auftritt und verständigen sie sofort Ihren Anpasser"

#### Aufsetzen der Kontaktlinsen

1. Vergewissern Sie sich für jedes Auge, dass die Kontaktlinse nicht umgestülpt ist. Nehmen Sie sie mit dem Zeigefinger auf und kontrollieren Sie deren Form (Fig. 1&2). 2. Ziehen Sie mit dem Zeige- und Mittelfinger der anderen Hand das Oberlid nach oben und das Unterlid nach unten. Setzen Sie die Kontaktlinse auf das Auge (Fig. 3) Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Auge. Um den Wechsel der Kontaktlinsen zu vermeiden, immer mit der gleichen Linse beginnen und dies immer Auge für Auge tun.

#### Absetzen der Kontaktlinsen

Schauen Sie nach oben und ziehen Sie das Unterlid nach unten. Drücken Sie den unteren Rand der Kontaktlinse vorsichtig zusammen und nehmen Sie die Kontaktlinse mit der Fingerkuppe von Zeigefinger und Daumen heraus (Fig. 4). Verwenden Sie bei formstabilen Linsen einen Saugnapf für formstabilen Linsen, um die Linse zu entfernen, oder folgen Sie den Anweisungen Ihres Anpasser. Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Auge. Um den Wechsel der Kontaktlinsen zu vermeiden, immer mit der gleichen Linse beginnen und dies immer Auge für Auge tun.

#### Vorsichtsmaßnahmen

Nachkontrolle wie von ihnen aanpasser vorgeschrieben ist aufzuehrst wichtig. Ein-Tages-Kontaktlinsen sind nur für einmaligen Gebrauch. Beschädigte, kontaminierte, verunreinigte (z.B. Make-up) oder zerkratzte Kontaktlinsen müssen unverzüglich ausgewechselt werden. Vermeiden Sie lange Fingernägel, diese können die Linse und / oder das Auge schädigen und können eine Infektionsquelle darstellen. Beim Wassersport mit Kontaktlinsen sollten Sie Ihre Augen zusätzlich durch eine wasserdichte Schutzbrille schützen. Ändern Sie den Linsentyp oder die Linsenparameter nicht ohne den Rat Ihren Anpasser. Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen über einen längeren Zeitraum (über Nacht) kontinuierlich tragen, nehmen Sie bitte die Kontaktlinsen am Abend vor dem Schlafgehen heraus und entsorgen Sie die Linsen. Setzen Sie am darauffolgenden Morgen dann neue Kontaktlinsenpaar auf.

Hinweise: Ein-Tageskontaktlinsen sind zum täglichen Tragen geeignet und müssen nach dem Tragen entsorgt werden. Wenn Sie Ein-Tageskontaktlinsen tragen, dann dürfen diese UNTER KEINE UNSTÄNDEN länger als einen Tag getragen werden. Ein-Tageskontaktlinsen können aufgrund ihrer Beschaffenheit nicht gereinigt, desinfiziert oder länger als einen Tag getragen werden. Ein-Tageskontaktlinsen können, wenn sie länger als einen Tag getragen werden, beschädigt werden, was zu Risiken bei der Kontaktlinsenpflege führen sowie Augeninfektionen oder andere Probleme auslösen kann.

#### Kontaktlinsenlösung

Nicht alle Lösungen sind mit jedem Kontaktlinse-Typ kompatibel und jeder Träger. Verwenden Sie immer geeignete Kontaktlinsenlösung und folgen Sie immer die Instruktionen Ihren Anpasser. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung Ihrer Lösung Wartung. Erneue die Kontaktlinsenbehälter so wie Ihren Anpasser angegeben hat. (Auch eine Quelle der Infektion). Wenn die Linsen austrocknen, befeuchten Sie sie erneut mit frischer Flüssigkeit, die für Ihre Linsen geeignet ist, und reinigen Sie sie erneut gemäß den Richtlinien Ihrer Lösung. Ändern Sie das Wartungssystem nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Anpasser.

#### Gegenanzeige

Akute oder subakute Entzündungen oder Infektionen des vorderen Augenabschnitts. Jede Art von Hornhaut-, Bindehaut- oder Augenlidinfektionen (bakteriell, pilzartig, viral). Mangelnder Tränenfluss (trockene Augen). Hornhaut-Hypoästhesie (verminderte Hornhautsensibilität). Bei systemischen Erkrankungen, die durch das Tragen von Kontaktlinsen das Auge stark beeinträchtigen können. Allergische Reaktionen, die durch das Kontaktlinsentragen auftreten oder sich verschlimmern können. Gerötete oder gereizte Augen. Unvollständig ausgeheilte Augenoperationen

#### Warnhinweise

Tragen sie Ihre Linsen **NICHT** beim Schlafen, es sei denn, ihr Anpasser es anders angegeben hat. Überschreiten Sie keinesfalls die empfohlene Tragezeit **NICHT**. Verwenden Sie für Ihre Kontaktlinsen **KEINE** Haushaltprodukte (z.B. Desinfektionsmittel). Tragen sie ihre Linsen **NICHT** wen sie Augentropfen oder reine andere Medizin für die Augen anwenden (es sei denn anders angegeben). Tragen sie keine Linsen in eine Umgebung mit schädlichen oder irritierenden Stoffen (schließen Sie die Augen, wenn Sie Sprays gebrauchen... cfr. Haarspray). Wenn Sie mit schädlichen oder reizenden Substanzen in Berührung gekommen sind, entfernen Sie Ihre Linsen sofort. Verwenden Sie **KEINEN** Speichel, Leitungswasser und / oder Mineralwasser (oder anderes nicht steriles Wasser) für die Wartung Ihrer Linsen und / oder Behälter (die Verwendung / oder der direkte Kontakt mit nicht sterilem Wasser erhöht das Risiko mikrobieller Infektionen). **NICHT** verwenden, wenn die Verpackung beschädigt, nicht versiegelt ist bevor ersten Gebrauch oder nach dem Verfalldatum.

### ENTFERNEN SIE IMMER DIE LINSEN IM ZWEIFELSFALL

#### Aanwijzingen voor de aanpasser

**Hydrofiele (zachte) lenzen** (met stoom gesteriliseerd): De bijgevoegde zachte lens wordt steriel geleverd in een 0.9% NaCl oplossing. Na de vervalddag mag de lens niet meer gebruikt worden.

**Vormstabiele lenzen (Harde & Gasdoorlaatbare)**: De bijgesloten vormstabiele lens wordt geleverd in een bewaarvloeistof. Spoel deze af voor gebruik. Indien de lens niet binnen de 30 dagen na fabricage gebruikt wordt dan moet de lensvloeistof vervangen worden. Harde lenzen (PMMA) kunnen ook in droge toestand geleverd worden. Reinig deze moet een geschikte contactlensvloeistof voor gebruik.

**Overhandig de informatie aan de drager samen met uw naam en adres en verdere instructies voor het veilig dragen van de lenzen**

#### Indications pour l'adaptateur

**Lentille hydrophile (souples)** (stérilisées à vapeur): La lentille souple ci-jointe est livrée dans une solution 0.9% NaCl. Ne pas utiliser après la date de péremption.

**Lentilles Rigides (dures et perméable aux gaz)**: La lentille ci-jointe est livrée dans un liquide de conservation. Rincez-la avant l'usage. Si la lentille n'est pas utilisée dans les trente jours après la fabrication, le liquide doit être remplacé. Les lentilles dures (PMMA) peuvent être livrés sec et doivent être nettoyés avec une solution appropriée avant utilisation.

**Remettez l'information au porteur avec votre nom et adresse et de plus amples instructions sur le port de lentille en sécurité.**

#### Anweisungen für den anpasser

**Hydrophile (weiche) Kontaktlinsen** (mit Dampf sterilisiert): Diese Linse wird steril geliefert in einer Auflösung von 0.9% NaCl. Sie kann nach dem Verfallsdatum nicht mehr benützt werden.

**Formstabile Linzen (Harte und Gasdurchlassend)**: Die in dieser Packung formstabile linse wird in einer Bewahrungslösung geliefert. Falls sie nicht innerhalb 30 tage nach der Fabrizierung benützt wird, dann muss die Flüssigkeit erneuert werden. Diese harte Linse (PMMA) kann auch in trockenen zustand geliefert werden und mus vor Gebrauch mit einer geeigneten Flüssigkeit wieder gereinigt werden.

**Überreichen sie bitte dem Trager folgende Auskunft. Geben sie auch ihren Name und Adresse mit weiteren instruktionen für das sichere Tragen von Linsen**

**Stempel aanpasser / Tampon adaptateur / Stempel Anpasser:**